

## Poetaren goiargia

*Luis Mari Mujika*

Hainbestean, hainbestean  
nintzen goialdera joan  
—hatsak gorantza eroan—  
uso itzul nintzela airean,  
eta gailurretan egan  
hegada nagi-harroan  
(ah, ze gozamen neregan!)  
gelditu maila goikoan.

Ene poesi otzana,  
—hau hartu eta hura utzita—  
goi-gailurretan barna  
egin genun elkar-zita,  
halako hitz, halako bista  
gaindiezina zen dana  
pisurik ez duen zama  
gisa airean eskegita.

## Poesia-damari

Itxi nitun atetillak,  
laga albora hainbat arazo  
(gezurtia al naiz, akaso?),  
bildu ere lehiatilak,  
lehendiko olermen hila  
zitzaidan garretan jaso,  
ahaztu guztiz iskanbilak,  
senti musaren eraso.

Han gelditu nintzen lotan  
hitz ezti-nagian gentzan,  
ohe bigunean etzan  
ene damaren ondoan,  
bere berba nun eroan  
(nik ez nion ezer esan)  
molde oso isilekoan  
bihotzak dena ausnar zezan.

## Altzifrearen itzala

Altzifrearen itzala  
itzal gaitz-serioa,  
altzifreak atzamarka  
landaren aspergoa  
(utz nazazu landarekin  
bihurtzen minago!),  
berde mikatzak hozkatzen  
pinuen arrastoa,  
ortzemugan hilobiak  
iresten ilun noa,  
isilgunea lagunmin  
(ah, nahikoa, nahikoa!)  
kanpusantua ausnarturik  
ironia geldoaz  
(utz nazazute, mesedez,  
biltzen *barneagoa*),  
altzifre berde-hotzetan  
ahitzen ene leloa,  
Goltzurko ote makurretan  
ihes zentzu zoroa...

## Azaroa makaletan

Azaroa makaletan,  
gozo, kuttun, hori,  
olibadi ta mahastiak  
arratsaren zoriz  
(zergatik ote da, esan,  
hitza ene hilobi?),  
pentsa ondoren pentsatuz,  
koan ta etorri  
udazkenak gauza berak  
dizkida egotzi,  
Arga-ren ertzetan mahatsa  
aletzen, zozo bi  
zumarren lo epelean,  
ah, ze malenkoni...!

## Gizon etsia

Sartu nintzen behin izuti  
bere begi leihotara,  
begi haietan enara  
bat zegoen urkaturik,  
puial baten hortzak zutik  
barre zegiten gogara,  
arima dardar, biluzi,  
ah, ezin nintzen atara...!

Gaztelak bidetan urre,  
Euskal Herriak gaitz luze.

Laban beltza sabelean  
zaida krudel etzan,  
labana gelditu aih, aih,  
zutik alajainan  
(—“ez, ez nazazu ni zula,  
hilagun baitzaituda!”),  
laban hotza bat-batean  
hasi zait galdetan,  
—“duzun odol oro eman  
dimenteko zaitean”,  
sabela, esteak, bihotz  
husturik ta hilotz,  
laban beltza sabelean  
zaida krudel etzan...

**Gaztelak bideak luze**...  
(Gerardo Diego-ri, 10-VII-1987)

Gaztelak bidetan urre,  
Euskal Herriak gaitz luze,  
Gaztelaren luzamena  
bihotz etsiaren pena,  
gaztelania burugoi,  
euskara, berriz, izukoi,  
euskararen bizimendu  
gaztelaniak jaten du,  
hamar hagin hozka lurra  
(ah, gaztelani lapurra!)  
mintzairaren asperenaz  
bailitzan mintzo-eihera,  
inguruan euskal hitzak  
(bihotz, bihotz, entzun itzak!)  
kexu ixila barreiatzen  
dabilta gaur gailen,  
Gaztelak bidetan urre,  
Euskal Herriak gaitz luze.

Ne guz, udaz, zankenab...  
hots oztinen errotan  
ura doa etsipenez  
noiz izango itsasoan.

—“Arren, etzaite urrunera  
Euskal Herri-tik joan,  
gera zaitetz, hemen gera,  
hizketa maitezkoan...”

## Ene isiltasunaz...

Ene isiltasunaz eta  
bakardadeaz ase  
gauaren ontzi ilunean  
(beltzgorik daiteke?)  
itotzen naiz, ezkututzen  
izu gaitzaren jabe,  
ene eneari (nolatan?)  
bakanki natza galde,  
galderak eta susmoak  
bat-bestearen atze  
(ausaz, jainkoak ene hitzaz  
kezkatu ote daude?),  
itzal nagusien gisa  
galderak eragabe,  
“naiz”, “ez naiz”, “zertarako naiz”,  
“ai, ez izan naiteke”,  
ene susmoen gorpila  
malda behera herabe,  
barneko ibarretan kezkek  
etengabeko larre...



## Urederra ibaia

(Gerardo Diego-ri, 10-VII-1987)

Uraren ispiluetan  
galtsoroen urrea,  
ur hotzaren besoetan  
nagi, isil paisajea.

Urbasa-oinetan zehatz  
ur garbizko zauria  
kristaletan irekia,  
aih, ze egarria dedan!

Urederra goitik-behera  
Amezkoetan zehar,  
arrats nagiak asperra  
ur freskotan hiltzear.

—“Ah, niretzako zure urak  
“ur eder”, osin berde,  
zuregan ito nindeke  
“hutsa”lortzeko guraz”.

Neguz, udaz, udazkenez  
hots oztinen errotan  
ura doa etsipenez  
noiz izango itsasoan.

—“Arren, etzaite urrunera  
Euskal Herri-tik joan,  
gera zaitez, hemen gera,  
hizketa maitezkoan...”

Aih, Esther, aih, Esther, aih, Esther,  
zure ederdurak  
ez daduka muga,  
ez daduka bazter,  
aurretik atzera  
—atzetik aurrera—  
guztiz zera lerden,  
ai, Esther, aih, Esther, aih, Esther,  
naiz eskuin, naiz ezker  
(hontan ez dut duda,  
hori nuke gura)  
zuk ez sobran ezer  
hain bait zara eder,  
aih, Esther, aih, Esther, aih, Esther...  
—“Aih, niretzko zue irak  
“nahiz”, “ez naiz”, “zaintza”  
“ai, ez izan naiteke”  
“ai edo”, oin berde,  
ene susmoen gurrupia  
malda behera herabe,  
barneko ibarretan kezkak  
etengabeko larre...  
hitz oxinien erronan  
ura dos eripenez  
noiz izango itasoa.  
—“Aren, ezalite mundora  
Euskal Herri-tik joan,  
gora zaitex, hemen gora,  
hizketa maitezkoa...”

**Olerki hibridoa**  
(1991-X-26)

Ay, mi amada bihotzean,  
cuando te ví nere aldean  
qué es lo que sentí, aih, ene,  
qué es lo que ví, maite nere,  
mi Esther, guztiz zinen eder,  
del todo eras airos, lerden,  
tus brazos, sabela ta izter  
eran suaves fruta baizen,  
ah, y tus pechos neregan  
nadaban arrain bezelan,  
con tu amor gau-jostari  
bebí sabroso edari,  
junto a mí uso bazendi  
consentida zaitut senti,  
ay, mi Esther, ay, nere Esther,  
cuánto eres dulce ta ze eder!!!

## Nik etzaituda...

Nik etzaituda ordainetan maite,  
ezta zinelako noiz-noiz maitakor  
(goizegi zitzaizun maitasuna agor),  
maitatzen zaituda zuk maita gabe.

Zure ederrak erretzen nau buka arte,  
urrun ala gertu barnean zagoz  
nahizta ene joerekin ez ados,  
bihotz hontan nolan zuk ez gozarte?

Dolutzen, mintzen nauzu, nik, ordea,  
hutsune hain lazkarrien ordain  
eskaintzen ene desiren betea.

Entzun, zure arbuio guztien gain  
nahizta espero nuena ez gerta  
zurea nauzu guztiz, lehen eta orain.

## Ortze zuriko ilargi

Ortze zuriko ilargi,  
bihotz gaitzak naragi  
*beregana, aiah, aih, aih, aih.*

Eguzkiaren gori,  
zergatik sugar hori?  
*beregana, aih, aih, aih, aih.*

Maitaleak hitz nagiz  
narakar leun, baldanki  
*beregana aih, aih, aih, aih.*

Aih, maitearen zori,  
aih, bihotzaren hordi,  
*beregana, aih, aih, aih, aih.*

## Josebak Mariari

Josebak Mariari  
aih, aih, aih,  
Mariak Josebari  
bai, bai, bai,  
amodioa elkarri  
begirada argizko sari,  
maitasun leun-zoragarri  
bata-besteak opari,  
Josebak Mariari  
aih, aih, aih,  
Mariak Josebari  
bai, bai, bai...

Entzun, zure arazoak  
nahizta espero nuena ez gerta  
zurea nauzu guztiz, ihen eta orain.

## Bi gazte

Ai Bi gazte maita-zoriz  
bihotzaren su goriz  
—“zure ondotik ihes  
ez naiteke joan ez”,  
zioen bero-garmin  
nahiz ezin zela jakin  
mutilak neskatxari,  
neskatxak mutilari...

Nik ogoi jakin hon  
(hobe litzake ez jakin)  
jari goibel eta samin,  
jartzen nazu oso eri,  
bainintzen zure maitamain,  
og txit ta tri oso.

Aih, aih, zindudan ikusi  
hobe ez bazinen itzuli,  
jari goibel eta samin,  
(ah, ah, hobe nun ez jakin),  
og txit ta tri oso,  
dena baitzenidan esan,  
ezetzaren berri eman,

Ah, ah, hobe nun ez jakin  
(betinago batez isil nadin)  
Aih, aih, zindudan ikusi  
hobe ez bazinen itzuli,  
wren, eztaite etorri.

Ah, sekretuaren gordin  
eta arbuioaren samin,  
hobe nuen nik ez jakin  
hain, hain zinadela hozmin,

Aih, aih, zindudan ikusi  
hobe ez bazinen itzuli.

## Arren, etzaite etorri

Gogor didazu eragin,  
erraiak bihurtu irakin,  
gogor didazu eragin,  
*arren, etzaite etorri.*

Erraiak bihurtu irakin  
bainintzen zure maitamin,  
erraiak bihurtu irakin,  
*arren, etzaite etorri.*

Bainintzen zure maitamin  
jarri goibel eta samin,  
bainintzen zure maitamin,  
*arren, etzaite etorri.*

Jarri goibel eta samin  
(ah, ah, hobe nun ez jakin),  
jarri goibel eta samin,  
*arren, etzaite etorri.*

Ah, ah, hobe nun ez jakin  
(behingo batez isil nadin!),  
ah, ah, hobe nun ez jakin...,  
*arren, etzaite etorri.*



**Aih, aih, zindudan ikusi.**

*Aih, aih, zindudan ikusi,  
hobe ez bazinen itzuli.*

Arboladian arbol bi,  
arboladian bi itzal,  
beti iheskor izan zinan,  
nik ongi dakida hori.

*Aih, aih, zindudan ikusi  
hobe ez bazinen itzuli.*

Nik ongi dakida hori  
(hobe litzake ez baneki),  
jartzen nauzu oso eri,  
oso eri ta txit gori.

*Aih, aih, zindudan ikusi  
hobe ez bazinen itzuli.*

Oso eri ta txit gori  
dena baizenidan esan,  
ezetzaren berri eman,  
ah, sekretuaren gordin.

*Aih, aih, zindudan ikusi  
hobe ez bazinen itzuli.*

Ah, sekretuaren gordin  
eta arbuioaren samin,  
hobe nuen nik ez jakin  
hain, hain zinadela hozmin.

*Aih, aih, zindudan ikusi  
hobe ez bazinen itzuli.*

## Ezkon-egunean

(Puntuak etenetan bakarrik)

Elosu-n, 30-V-1990 (Gip.)

“Senargaia non, aih!” / eliz-kanpaia dilidan,  
eliz-kanpaia alai, / Idoia amoretan da-ta  
neskatxak ezkon nahi, / —“ama, jantzi zuria non da,  
jantzi zuria, bai, bai”, / dorrean hamaika kolpe,  
eguzkia garai, / Idoiaren ezpain biak  
gerezi-anpolai, / bular leunen tontorra  
araun-usainez blai, / ah, sabelaren zuria,  
ah, izterren usain, / —“zapata zuriak, non, non,  
bihotza dut ernai, / oraindik lore-koroia  
buruan falta zait”. / Ah, lore-koroia falta  
t’ezkontzeko garai, / —“ekardazu lepokoa,  
eraztuna ere bai”, / eliz-kanpaia dilindan,  
eliz-kanpaiek jai, / bular zurien alturan  
lizar-begiak zai, / —“tori lore-sorta argia,  
promes urdinen gai”, / eliz-kanpaia dangaka  
—“nor da zure galai?”, / hamaika kolpe dorrean,  
eguzkiak dirdai, / “ezkon nahi zenuke bainan  
zuk ez *senargai!*”. / Eliz-kanpaia-dilindan...

**Bazko-egunez**  
(31-III-1991)

(Puntuak etenetan eta lerro-amaieretan)

Udalehena da etorri, / loretan huntza, zitori, /  
arrosak eta elorri / (indarra nork dio nori?), /  
ederra ederrez gori, / alai enarak ta txori /  
jauzika orritik-orri / bailuteen oreinaren zori. /  
—“Hil egin zaituzte, Jesus, / igurtzi usain ta ukenduz, /  
heriotzaren mendekuz / harri hotzean ostendu”. /  
—“Hilobi hotzan, Maria, / esan, zer duzu ikusia?”, /  
—“aingerua ta jantziak, / gorpurik gabeko hobia, /  
mugitzean gain-harria / iluna ordez argia, /  
bozkariozko ditzia, / biztu baita Jaun Handia!!”. /

## Sufrimenduen ondoren

Basko-eguzia  
(31-III-1991)

(Puntuak etenetan eta lerro amairetan)

Sufrimenduen ondoren / baretasuna dut gura,./  
bake ederra —ez mindura—, / barren barrerendik datorren /  
ezbai gabeko hats goren. /

Barne-gelatan sartzen naiz / oihartzun hobeen gose /  
(kanpoan sufritu oste); sartzeak, bainan, dagit gaitz /  
bihotzak dulako ekaitz... /

—“Hilobi horretan, gaitz, / ez da gaitz... /  
—“ingurua ta jantziak, / gaitz, / gabeko hotsak, /  
mugitzen gain-kantira / liru ordez, /  
buru /  
—“ekardazu lepokoa, /  
eratzuna ere bai”, / eliz-kanpaita dilindan,  
eliz-kanpaita jai, / bular zurien aluran,  
lizar-begiak zai, / —“tori lore-sortu argia,  
promes urdinen gai”, / eliz-kanpaita dangaka  
—“nor da zure galai?”, / hamaika kolpe dotorean,  
eguzkiak diridai, / “ezkon nahin zenoke bainan  
zuk ez senargai!”, / Eliz-kanpaita dilindan...

**Longida eta Artzibar-ko lurretan**  
(28-III-91)

(Puntuak etenetan eta lerro amaieretan)

Irati ibaian erromes / Nafarroa dut senti, /  
maitasun ta bihotz onez / —aintzinean banendi— /  
bihurtu naiz zaharregi, / samindura baino ez /  
euskararen heriotzez / baidoakit barnetik. /

Hemen Itoitz, harago Orbaitz, / Artozki eskuinera, /  
landa bilutsean Ezkai / t'eremuen galera; /  
zeinek horrela itzaltzera / bultzatu zaituzte, aih, /  
(lehen baizi nadeten garai) / haitzak maldan antzera... /

**Eguberri**  
(1991-XII-2)

*Era, era, era astotxo,*  
*goazen Belenera*  
*haurraren ikustera,*  
*era, era, era azkartxo*

Ulia mendi-maldatik  
ni hondartza ikuskari,  
uhinak joan, uhinak etorri  
ura haitzetan zanpari,  
behean Gros, Monpas, Donosti,  
hurbilean Iradi,  
urdin serio ta hotzak  
itsasoak opari,  
aih, aih, eguberri honen  
poz eta zoragarri,  
haruntzago Hondarribi,  
Donibane, Getari,  
uhinen marra aratz-xuria  
hondarrean txit garbi,  
Belen-en jaio da Jesus  
umil, eskax, elbarri,  
bonba eta lehergailuak

mazapanetan jarri  
(bakea, noiz iritsiko  
galdetzen nauzu ari),  
Euskal Herri enea, gaur  
itxiko zure zauri,  
astoak batzutan pausu  
baldar, pisutsu, nagi,  
bestetan, ordea, aih, aih, aih,  
urduri eta arin,  
elurraren mantxa aratzez  
Ernio ta Adarra handi  
(ah, nik desideratua  
gaur egia badadi),  
Belendik ezkila hotsak  
(bihotz, agokit adi!)  
Euskal Herrian behingoaz  
bake-mezulari...

*Era, era, era astotxo,*  
*goazen Belenera*  
*haurraren ikustera,*  
*era, era, era azkartxo*

Eremuak, eremuak  
ta eremuen sare,  
Gares-tik haruntz Obanos,  
Muruzabal, Eunate,  
Uterga-n Beriain Jaunak  
euskararen ondade,  
Arnotegi-ko maldetan  
garitegizko udate  
(esan, zer azaldu nahiaz  
neurritzok zabilzate?),  
soroen geometrian  
urre eta ardo gazte,  
euskal izenen itxuran  
erdara gaitzak kalte  
—ausaz, lotsa ote dauka  
Beriain —go abatek?—,  
landa luze-okretan  
bazterrak mugagabe,  
soroai esker begiok

margo ta libertate  
(esan, ene Nafarroa,  
oraindik lo al zaude?),  
mahastien odol altuan  
—nolan isil naiteke?—  
suminduraz ta ezinaz  
eginda barne labe,  
Euskal Herria “etxean”  
maizter da ta desjabe,  
semeak etxea suntsitzen  
puskaka ta alez-ale,  
linea okreen antsian  
hats ezinen hondamen,  
susmoaren leher-beharrak  
zutik kanpo ta barne,  
egunak gau itzuli nahi,  
goizak, berriz, atsalde,  
nik bidean beti “lehen”  
sentimenduen kate...!

**Tirol**  
(26-VIII-91)

Aspaldiko irrika gaitzak  
barnean zigorkari,  
Austria txukun, lerdena  
antsiz naiz bisitari,  
Verarlberg, Brand, Lünersee,  
belardi leunen argi,  
Tirol Garaieko oihanak  
berdearen mirari,  
ortze urdina lakuetan  
abstraktu, biluts, nagi,  
elurra ta aintzira aratzak  
ibarretan maitari  
(esan, zeren susmoak nau  
honetara ekarri?),  
parajeak miretsiaz  
Euskadi oroikarri,  
haitzak, belarra, mendiak  
margo bizitan nahasi,  
etxeak jostailu gisa  
hornituta loradiz,  
balkoietan edergintzak,  
izar, koska, orrazi,  
lehen inon ez miretsia  
ustekabero nik kausi,  
ah, eder honetatik zerk  
naiteke desitsasi?



**Aia-ko Harriak**  
(Abenduak, 12, 1991)

*Muganix, Txurumurru, Erroilbide,*  
arroka, zintzur t'erroitx artean  
ezker-eskuin amildegizko bide,  
atseden bat hartzen geldi naitean...

Gailurrean arranoen naiz kide,  
arnas-estuka, noizpait, tontorrean  
mendiarekin erraldoi baninde  
alturen gainetatik dagit egan.

Aurrez Irun, Errenderi, Oiartzun,  
harago Endaia eta Getari,  
oro nik bake eta eder-ogasun.

Atzetik Domiku lakua garbi  
sabelera ortzea hustua bailun  
aintzin bateko lamien opari...

*Luis Mari Mujika*